



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Regulations Implementing the United Nations Resolution on Yemen

Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Yémen

SOR/2014-213

DORS/2014-213

Current to November 6, 2017

À jour au 6 novembre 2017

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 6, 2017. Any amendments that were not in force as of November 6, 2017 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 6 novembre 2017. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 6 novembre 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Implementing the United Nations Resolution on Yemen

	Interpretation
1	Definitions
	Application
2	Application
	Prohibitions
3	Freezing of assets
4	Assisting a prohibited act
	Duty to Determine
5	Determination of property
	Disclosure
6	Disclosure
	Exceptions
7	Mistaken identity
8	Certificate — basic or extraordinary expenses
9	Certificate — parties to a contract
10	Certificate — exclusion
	Legal Proceedings
11	Prohibition
	Application Before Publication
12	Application
	Coming into Force
13	Registration

TABLE ANALYTIQUE

Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Yémen

	Définitions
1	Définitions
	Application
2	Application
	Interdictions
3	Gel des avoirs
4	Aide à la perpétration d'un acte interdit
	Obligation de vérification
5	Vérification des biens
	Communication
6	Communication avec les autorités
	Exceptions
7	Erreur sur la personne
8	Attestation — dépenses ordinaires ou extraordinaires
9	Attestation — parties à un contrat
10	Attestation — immunité
	Procédures judiciaires
11	Interdiction d'intenter des procédures judiciaires
	Antériorité de la prise d'effet
12	Prise d'effet
	Entrée en vigueur
13	Enregistrement

Registration
SOR/2014-213 September 26, 2014

UNITED NATIONS ACT

Regulations Implementing the United Nations Resolution on Yemen

P.C. 2014-975 September 25, 2014

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Resolution 2140 (2014) on February 26, 2014;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*^a, makes the annexed *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Yemen*.

Enregistrement
DORS/2014-213 Le 26 septembre 2014

LOI SUR LES NATIONS UNIES

Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Yémen

C.P. 2014-975 Le 25 septembre 2014

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 2140 (2014) le 26 février 2014;

Attendu qu'il semble utile au gouverneur en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Yémen*, ci-après.

^a R.S., c. U-2

^a L.R., ch. U-2

Regulations Implementing the United Nations Resolution on Yemen

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

Canadian means an individual who is a citizen within the meaning of the *Citizenship Act* or a body corporate incorporated by or continued under the laws of Canada or a province. (*Canadien*)

Committee of the Security Council means the Committee of the Security Council of the United Nations established under paragraph 19 of Security Council Resolution 2140. (*Comité du Conseil de sécurité*)

designated person means a person that is designated by the Committee of the Security Council under paragraph 11 of Security Council Resolution 2140. (*personne désignée*)

entity means a body corporate, trust, partnership, fund, unincorporated association or organization or foreign state. (*entité*)

Minister means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

person means an individual or entity. (*personne*)

property means property of every description and documents relating to or evidencing the title or right to property, or giving a right to recover or receive money or goods, and includes any funds, financial assets or economic resources. (*bien*)

Security Council Resolution 2140 means Resolution 2140 (2014) of February 26, 2014, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolution 2140 du Conseil de sécurité*)

working day means a day that is not Saturday or a holiday. (*jour ouvrable*)

Yemen means Yemen and includes:

- (a) its political subdivisions;

Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Yémen

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

bien Bien de tout genre, ainsi que les documents concernant ou constatant un titre ou un droit sur un bien, ou conférant le droit de recouvrer ou de recevoir de l'argent ou des marchandises. La présente définition vise notamment les fonds, avoirs financiers et ressources économiques. (*property*)

Canadien Citoyen au sens de la *Loi sur la citoyenneté* ou personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale. (*Canadian*)

Comité du Conseil de sécurité Le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies créé en application du paragraphe 19 de la résolution 2140 du Conseil de sécurité. (*Committee of the Security Council*)

entité Personne morale, fiducie, société de personnes, fonds, organisation ou association non dotée de la personnalité morale ou État étranger. (*entity*)

jour ouvrable Jour qui n'est ni un samedi ni un jour férié. (*working day*)

ministre Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

personne Personne physique ou entité. (*person*)

personne désignée Toute personne que le Comité du Conseil de sécurité désigne en application du paragraphe 11 de la résolution 2140 du Conseil de sécurité. (*designated person*)

résolution 2140 du Conseil de sécurité La résolution 2140 (2014) du 26 février 2014, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolution 2140*)

Yémen Le Yémen; y sont assimilés :

- a) ses subdivisions politiques;
- b) son gouvernement et ses ministères et ceux de ses subdivisions politiques;

(b) its government and departments and the government and departments of its political subdivisions; and

(c) its agencies or those of its political subdivisions. (Yémen)

Application

Application

2 These Regulations are binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Prohibitions

Freezing of assets

3 It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly

(a) deal directly or indirectly, in any property in Canada as of February 26, 2014 or at any time after that date, that is owned or controlled by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by a person owned or controlled by a designated person;

(b) enter into or facilitate, directly or indirectly, any financial transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);

(c) provide any financial or other related service in respect of the property referred to in paragraph (a);

(d) make any property or any financial or related service available to a designated person, to a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or to a person owned or controlled by a designated person; or

(e) make property or any financial or other related service available for the benefit of any person referred to in paragraph (d).

Assisting a prohibited act

4 It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, assists or promotes or is intended to cause, assist or promote any act or thing prohibited by section 3.

(c) ses organismes et ceux de ses subdivisions politiques. (Yémen)

Application

Application

2 Le présent règlement lie Sa Majesté du chef du Canada et des provinces.

Interdictions

Gel des avoirs

3 Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

a) d'effectuer sciemment, directement ou indirectement, une opération portant sur un bien se trouvant au Canada le 26 février 2014 ou après cette date, dont est propriétaire ou que contrôle toute personne désignée, toute personne agissant pour le compte ou sur les instructions d'une telle personne, ou toute personne dont est propriétaire ou que contrôle une personne désignée;

b) de conclure sciemment, directement ou indirectement, une opération financière relativement à une opération visée à l'alinéa a) ou d'en faciliter sciemment, directement ou indirectement, la conclusion;

c) de fournir sciemment des services financiers ou connexes liés à des biens visés à l'alinéa a);

d) de mettre sciemment des biens ou des services financiers ou connexes à la disposition de toute personne désignée, de toute personne agissant pour le compte ou sur les instructions d'une telle personne, ou de toute personne dont est propriétaire ou que contrôle une personne désignée;

e) de permettre sciemment l'utilisation des biens ou des services financiers ou connexes au profit de toute personne visée à l'alinéa d).

Aide à la perpétration d'un acte interdit

4 Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par l'article 3, ou qui vise à le faire.

Duty to Determine

Determination of property

5 Each of the following entities must determine on a continuing basis whether it is in possession or control of property owned or controlled by or on behalf of a designated person:

- (a)** authorized foreign banks, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada or banks to which that Act applies;
- (b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c)** foreign companies, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;
- (d)** companies, provincial companies and societies, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities engaged in the business of insuring risks that are regulated by a provincial Act;
- (f)** companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;
- (g)** trust companies regulated by a provincial Act;
- (h)** loan companies regulated by a provincial Act;
- (i)** entities that engage in any activity described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

Obligation de vérification

Vérification des biens

5 Il incombe aux entités ci-après de vérifier de façon continue l'existence de biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle et qui appartiennent à toute personne désignée ou sont contrôlés par elle ou en son nom :

- a)** les banques régies par la *Loi sur les banques* et les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de cette loi, dans le cadre des activités que ces dernières exercent au Canada;
- b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** les sociétés étrangères, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre des activités d'assurance qu'elles exercent au Canada;
- d)** les sociétés, les sociétés de secours et les sociétés provinciales, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

Disclosure

Disclosure

6 (1) Every person in Canada and every Canadian outside Canada must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police and to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

(a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned or controlled by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by a person owned or controlled by a designated person; and

(b) information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

Immunity

(2) No person contravenes subsection (1) by disclosing in good faith under that subsection.

Exceptions

Mistaken identity

7 (1) A person claiming not to be a designated person may apply to the Minister for a certificate stating that they are not the person who has been designated by the Committee of the Security Council or by the Security Council of the United Nations.

Certificate — time period

(2) If it is established under subsection (1) that the applicant is not a designated person, the Minister must issue a certificate to the applicant within 30 days after the day on which the application is received.

Certificate — basic or extraordinary expenses

8 (1) A person whose property has been affected by the application of section 3 may apply to the Minister for a certificate to exempt the property from the application of that section if the property is necessary for basic or extraordinary expenses or if it is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest.

Certificate — time period

(2) The Minister must issue a certificate, if the necessity of that property for basic or extraordinary expenses is

Communication

Communication avec les autorités

6 (1) Toute personne au Canada et tout Canadien à l'étranger est tenu de communiquer sans délai au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada et au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

a) l'existence des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle et qu'il soupçonne d'être la propriété ou d'être sous le contrôle de toute personne désignée, de toute personne agissant pour le compte ou sur les instructions d'une telle personne, ou de toute personne appartenant à celle-ci ou étant contrôlée par elle;

b) tout renseignement portant sur une opération, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

Immunité

(2) Nul ne contrevient au paragraphe (1) parce qu'il a fait une communication de bonne foi au titre de ce paragraphe.

Exceptions

Erreur sur la personne

7 (1) Toute personne qui affirme ne pas être une personne désignée peut demander au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne qui a été désignée par le Comité du Conseil de sécurité ou par le Conseil de sécurité des Nations Unies.

Attestation — délai

(2) S'il est établi, en vertu du paragraphe (1), que le demandeur n'est pas une personne désignée, le ministre lui délivre l'attestation dans les trente jours suivant la réception de la demande.

Attestation — dépenses ordinaires ou extraordinaires

8 (1) Toute personne dont les biens sont visés à l'article 3 peut demander au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article des biens qui sont nécessaires au règlement des dépenses ordinaires ou extraordinaires ou qui sont visés par une charge, une sûreté, une hypothèque, une priorité ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

Attestation — délai

(2) S'il est démontré, conformément à la résolution 2140 du Conseil de sécurité, que les biens sont nécessaires au

established in accordance with Security Council Resolution 2140, or if the property is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest,

(a) in the case of property necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council did not refuse the release of the property, within 15 working days after receiving the application;

(b) in the case of property necessary for extraordinary expenses, if the Committee of the Security Council approved the release of the property, within 30 working days after receiving the application; and

(c) in the case of property that is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest, if the lien, judgment, hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest was entered into before February 26, 2014, is not for the benefit of a designated person and has been brought to the attention of the Committee of the Security Council by the Minister, within 90 days after receiving the application.

Certificate — parties to a contract

9 (1) If a contract has been entered into by a party who subsequently became a designated person, any party to that contract may apply to the Minister for a certificate to exempt property from the application of section 3 in order for any party who is not a designated person to receive a payment or for the party who is a designated person to make a payment under that contract.

Certificate — time period

(2) The Minister must issue a certificate within 90 days after receiving the application and at least 10 working days after having informed the Committee of the Security Council of the intent to issue the certificate if it is established that

(a) the contract was entered into prior to any party becoming a designated person; and

(b) the payment is not to be received, directly or indirectly, by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by a person owned or controlled by a designated person.

Certificate — exclusion

10 No person contravenes these Regulations by doing an act or thing prohibited by sections 3 and 4 if, before the

règlement des dépenses ordinaires ou extraordinaires ou qu'ils sont visés par une charge, une sûreté, une hypothèque, une priorité ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, selon le cas, le ministre délivre l'attestation au demandeur :

a) s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'est pas opposé à l'accès aux biens visés;

b) s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité a approuvé l'accès à ces biens;

c) s'agissant de biens visés par une charge, une sûreté, une hypothèque, une priorité ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, si la charge, la sûreté, l'hypothèque, la priorité, le privilège ou la décision est antérieur au 26 février 2014, qu'il n'est pas au profit d'une personne désignée et qu'il a été porté à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité par le ministre.

Attestation — parties à un contrat

9 (1) Si une partie à un contrat devient une personne désignée, toute partie au contrat peut demander au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant certains biens à l'application de l'article 3 pour permettre à toute partie qui n'est pas une personne désignée de recevoir des paiements au titre du contrat, ou permettre à la partie qui est une personne désignée d'en effectuer.

Attestation — délai

(2) Le ministre délivre l'attestation dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, et au moins dix jours ouvrables après avoir avisé le Comité du Conseil de sécurité de son intention de le faire, s'il est établi que :

a) le contrat a été conclu avant qu'une partie ne devienne une personne désignée;

b) le paiement ne sera pas perçu directement, ou indirectement, par une personne désignée, par une personne agissant au nom ou sur les instructions d'une telle personne ni par une personne appartenant à une personne désignée ou étant contrôlée par une telle personne.

Attestation — immunité

10 Nul ne contrevient au présent règlement lorsqu'il commet un acte interdit par les articles 3 ou 4 si, au

person does that act or thing, the Minister issues a certificate to the person stating that:

- (a) the Security Council of the United Nations did not intend that such an act or thing be prohibited; or
- (b) the act or thing has been approved in advance by the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council.

Legal Proceedings

Prohibition

11 No legal proceedings lie in Canada at the instance of the Government of Yemen, of any person or entity in Yemen, of a designated person or of any person claiming through or for the benefit of any such person or entity in connection with any contract or other transaction where its performance was prevented by any reason of any measure imposed by these Regulations.

Application Before Publication

Application

12 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

Coming into Force

Registration

13 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

préalable, le ministre lui a délivré une attestation portant :

- a) soit que le Conseil de sécurité des Nations Unies ne vise pas à interdire un tel acte;
- b) soit que l'acte a été au préalable approuvé par le Comité du Conseil de sécurité ou le Conseil de sécurité des Nations Unies.

Procédures judiciaires

Interdiction d'intenter des procédures judiciaires

11 Il ne peut être intenté de procédures judiciaires au Canada à l'instance du gouvernement du Yémen, de toute personne ou entité au Yémen, de toute personne désignée ou de toute personne réclamant par l'intermédiaire d'une telle personne ou entité ou agissant pour son compte, en rapport avec tout contrat ou autre opération dont l'exécution a été empêchée du fait des mesures imposées par le présent règlement.

Antériorité de la prise d'effet

Prise d'effet

12 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

Entrée en vigueur

Enregistrement

13 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.